Porównanie tłumaczeń Jakuba 2:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś bierzecie według twarzy grzech czynicie będąc upomnianymi przez Prawo jako przestępcy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lecz jeśli wyróżniacie jednych przed drugimi,\* popełniacie grzech, jako uznani przez Prawo za przestępców.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | jeśli zaś bierzecie według twarzy\*, grzech działacie, zawstydzani\*\* przez Prawo jako przestępcy. [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś bierzecie według twarzy grzech czynicie będąc upomnianymi przez Prawo jako przestępcy |

1. 1) <x>660 2:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Metaforycznie o traktowaniu człowieka według rzeczy zewnętrznych. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Sens: oskarżani. [↑](#footnote-ref-4)